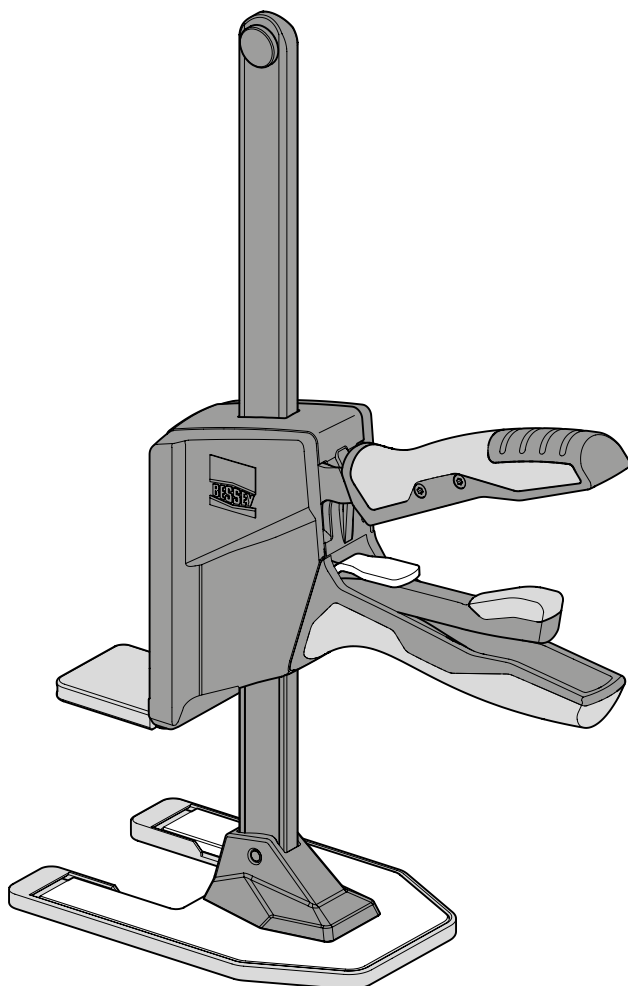


Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Bruksanvisning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Manual de instruções
Kezelési útmutató
Kullanım Kılavuzu

取扱説明書
사용 설명서



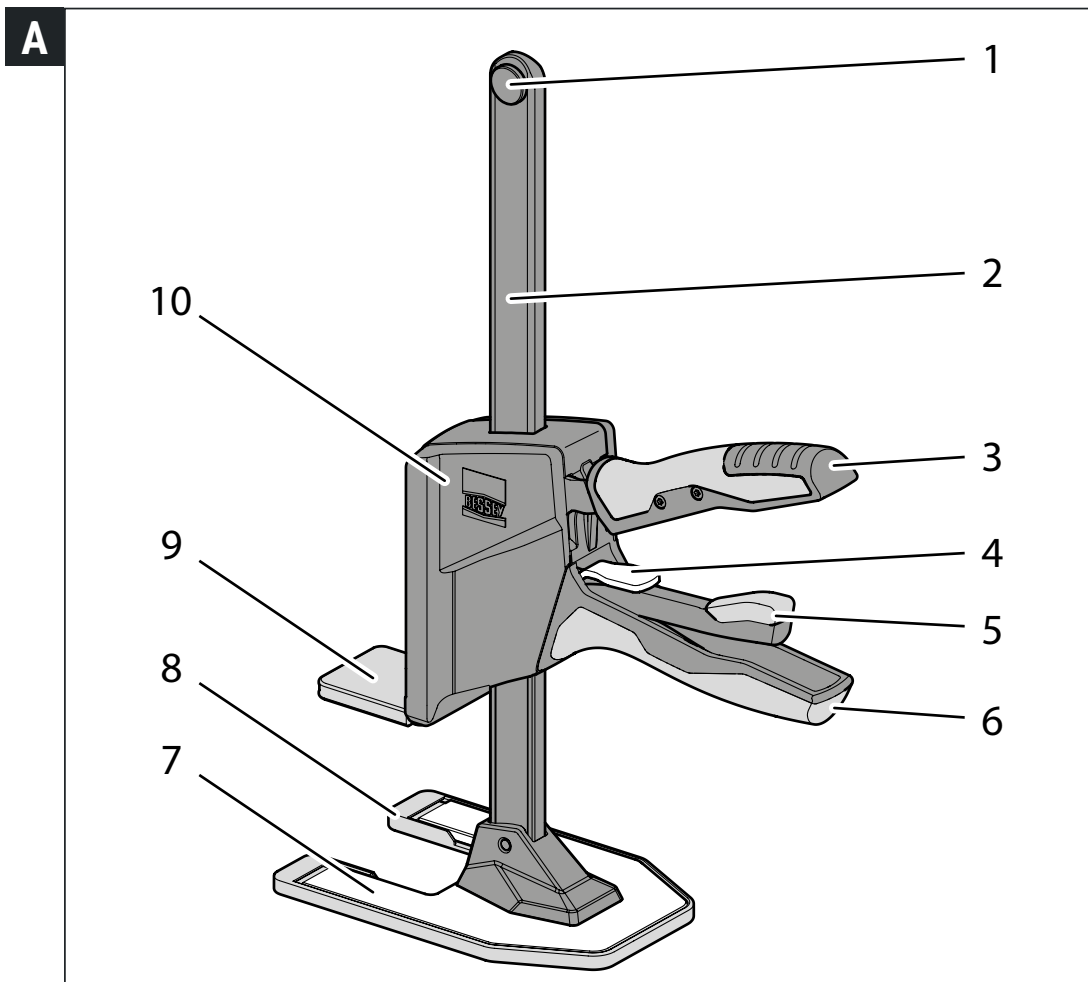
Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS
BEYCEPS single-handed assembly tool
Outil de montage à une main BEYCEPS
Herramienta de montaje monomano BEYCEPS
Attrezzo di montaggio a una mano BEYCEPS
Enkelhands-montagegereedschap BEYCEPS
Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS
Enhands monteringsverktyg BEYCEPS
Jednoruční montážní nástroj BEYCEPS

Jednoręczne narzędzie montażowe BEYCEPS
Монтажный инструмент BEYCEPS
для эксплуатации одной рукой
Ferramenta de montagem de mão BEYCEPS
Egykezes szorítószerszám BEYCEPS
BEYCEPS Tek El Montaj Aleti
片手組立工具 BEYCEPS
원핸드 조립 공구 BEYCEPS

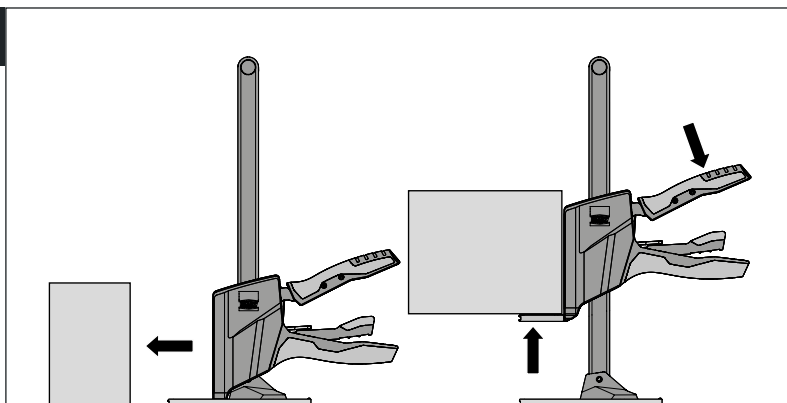
Deutsch	D	8
English	GB	11
Français	FR	14
Español	ES	17
Italiano	IT	20
Nederlands	NL	23
Dansk	DK	26
Svenska	SE	29
Česky	CZ	32
Polski	PL	35
Русский	RU	38
Português	PT	41
Magyar	HU	44
Türkçe	TR	47
日本語	JP	50
한국어	KR	53



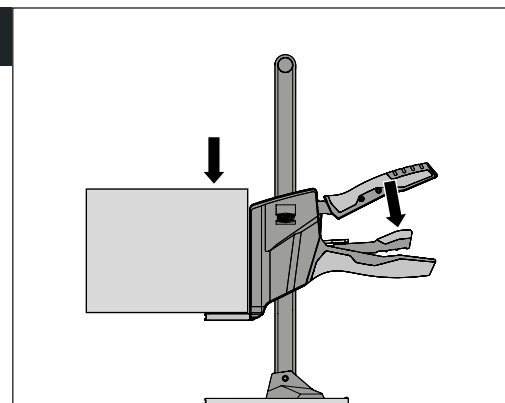
A-C



B

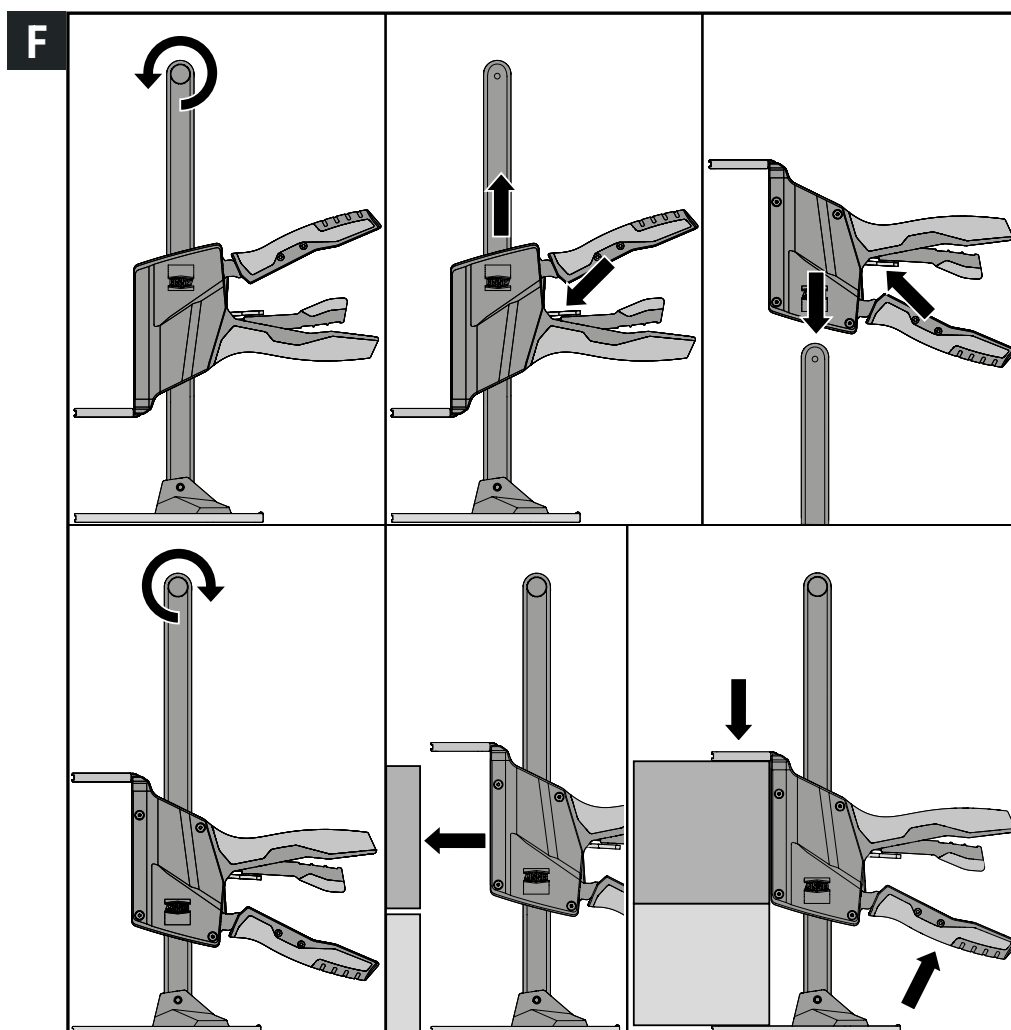
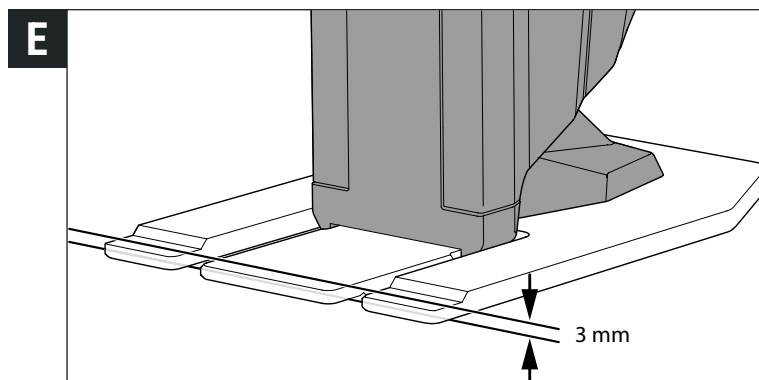
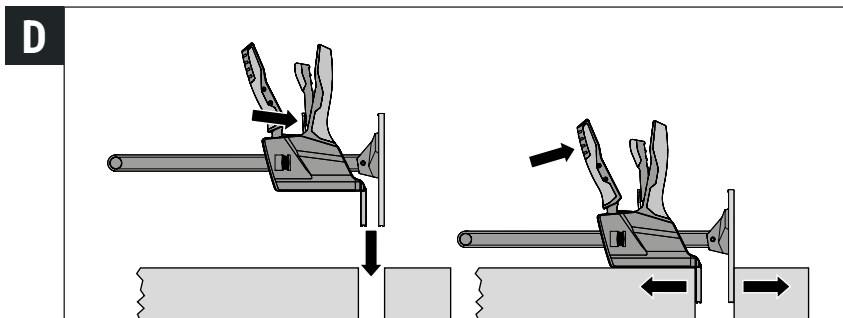


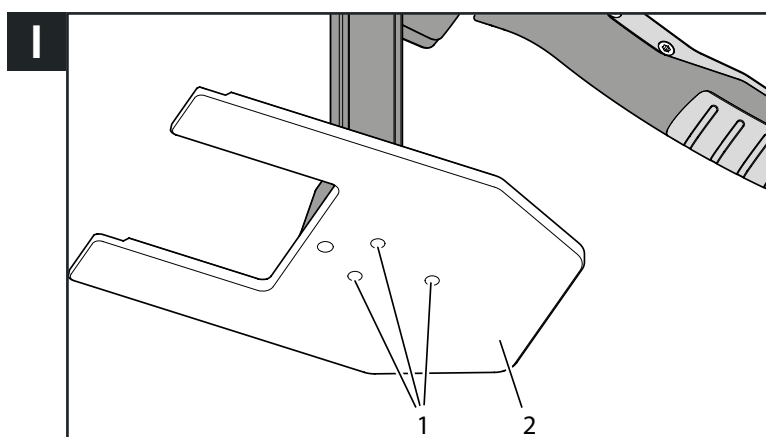
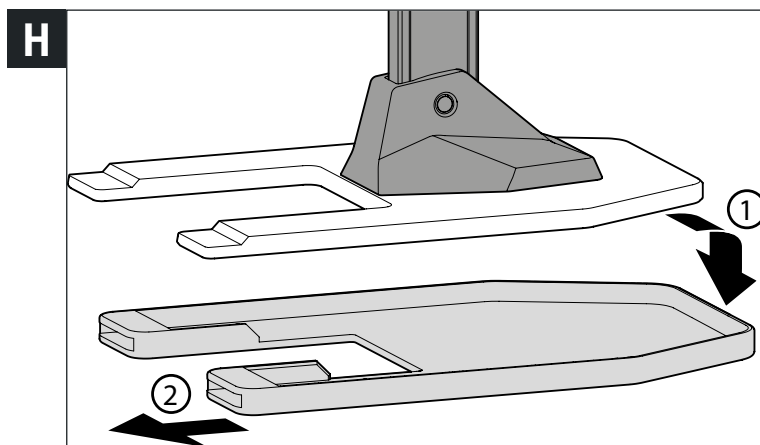
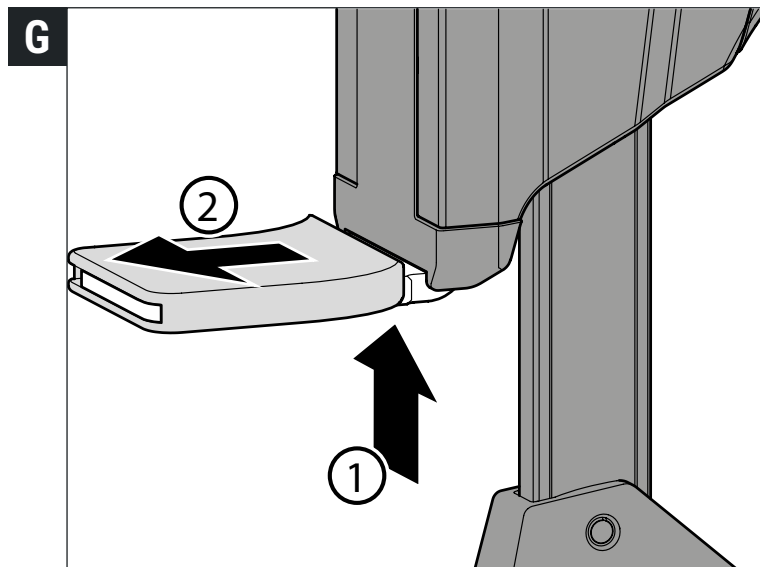
C





 D-F





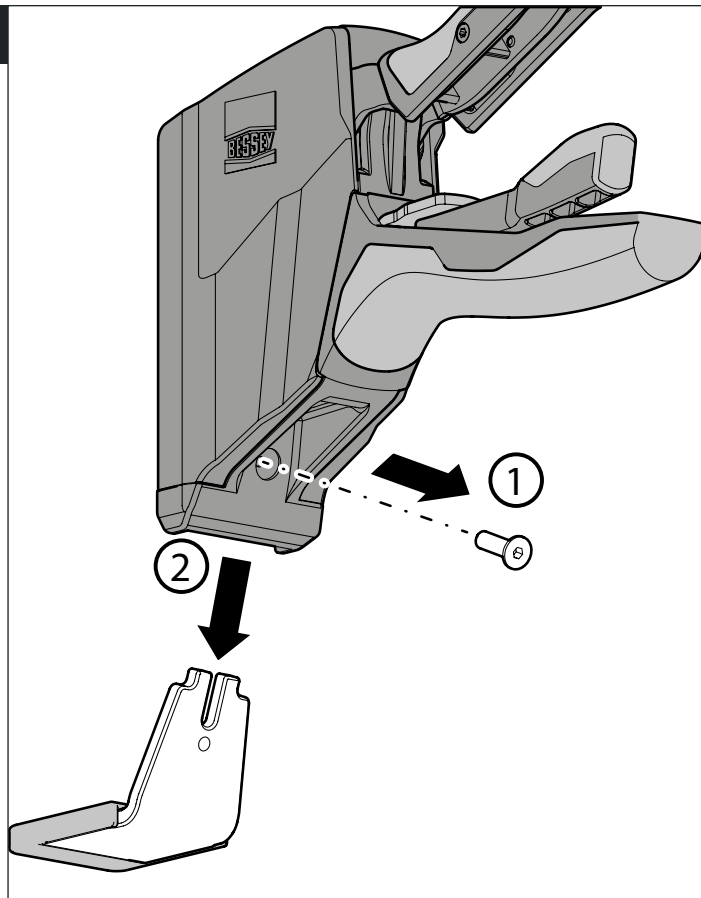


Bilder / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky /
Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 그림

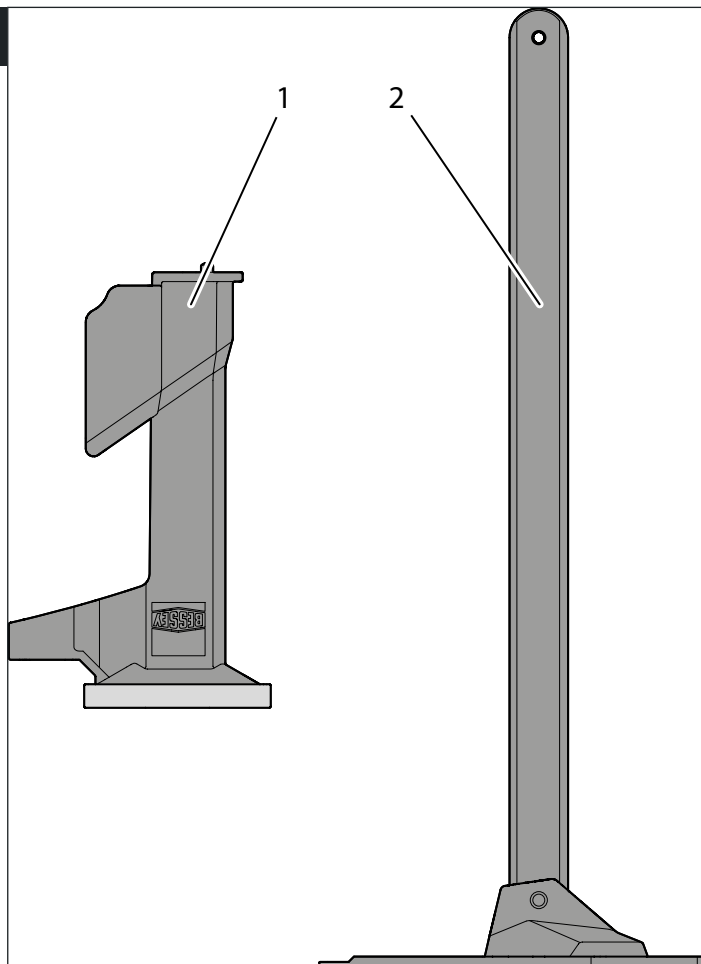
 **J-K**



J



K





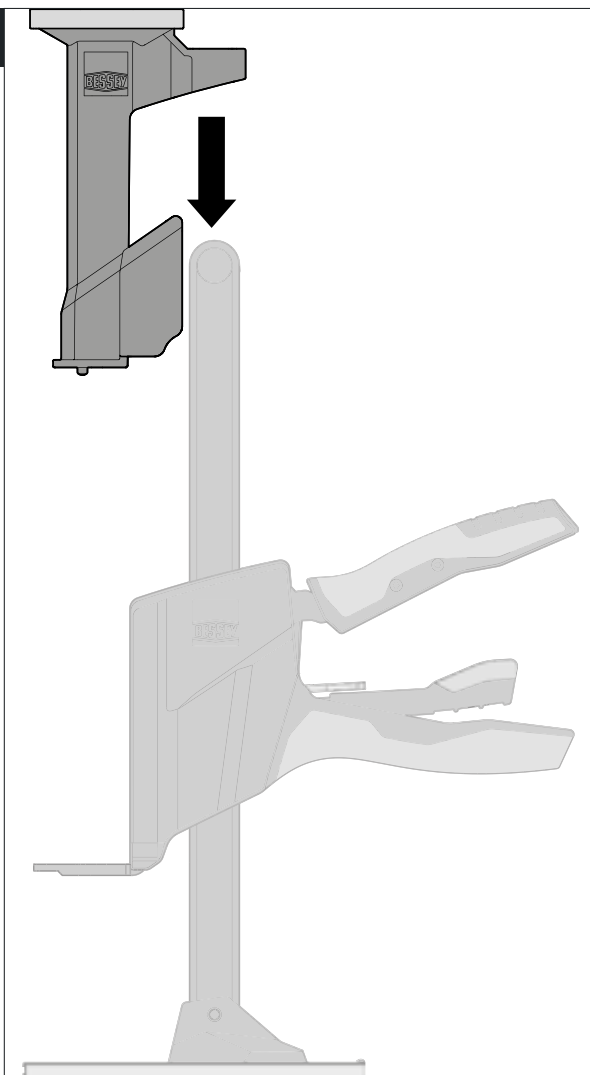
Bilder / Images / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky /
Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 그림



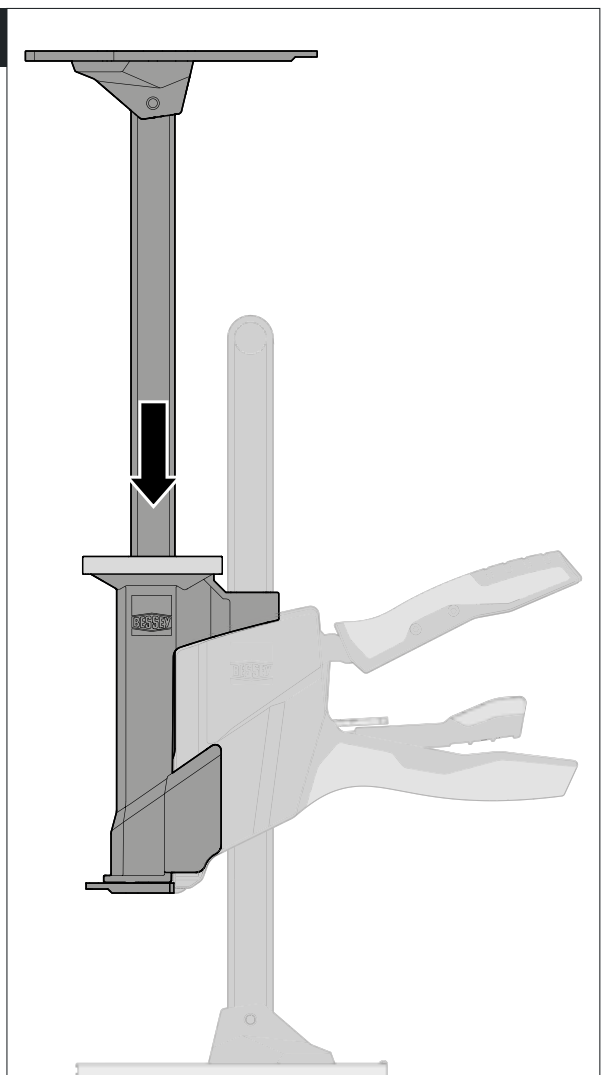
L-M



L



M



Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS

In dieser Bedienungsanleitung wird „Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

Symbolerläuterungen

	Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
	Kippgefahr – Bei instabilen oder zu schweren Werkstücken kann das Produkt kippen.
	Quetschgefahr – Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht. Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.
	Quetschgefahr – Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht. Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.

Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS

In dieser Bedienungsanleitung wird „Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

Abgebildete Komponenten – siehe Bild

1 Endsicherungsschraube	5 Feinabsenkhebel	9 Hebeplatte mit Schutzkappe
2 Schieneneinheit	6 Starrer Griff	10 Hebeeinheit
3 Pumphebel	7 Grundplatte	
4 Lösehebel	8 Schutzkappe	

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ermöglicht das Heben, Spreizen und Spannen von Werkstücken innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen Belastungsgrenzen.
- Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Einbau verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zur Sicherung von Ladung beim Transport verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zum Anheben von Personen verwendet werden.

Informationen für einen sicheren Gebrauch

- Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
- Die angegebenen Belastungsgrenzen dürfen nicht überschritten werden.
- Sie dürfen das Produkt nur auf ebenen und sauberen Untergründen verwenden.
- Schützen Sie Ihre Füße durch Tragen von Sicherheitsschuhen.
- Schützen Sie Ihre Hände durch Arbeits- oder Montagehandschuhe.
- Der Handgriff muss stets öl- und fettfrei sein, um Abrutschen zu verhindern.
- Sie dürfen sich nicht auf den Pumphebel oder auf die Hebeplatte stellen.
- Zum Heben dürfen Sie den Pumphebel aber mit einem Fuß oder von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel bedienen.
- Zum Spreizen und Spannen dürfen Sie das Produkt nur von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel bedienen.
- Achten Sie beim Heben auf das Gleichgewicht des Werkstücks. Nutzen Sie bei Ungleichgewicht mehrere Produkte und stützen Sie das Werkstück bei Bedarf ab.
- Das zu hebende Werkstück muss immer vollständig auf der Hebeplatte an der Hebeeinheit anliegen.
- Nutzen Sie das Produkt immer nur mit der Endsicherungsschraube, um die Hebeeinheit nicht versehentlich über den Schienenendpunkt hinaus zu schieben. Schrauben Sie die Endsicherungsschraube nur heraus, wenn Sie die Hebeeinheit für die Spannfunktion umdrehen wollen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Endsicherung.
- Sie dürfen nicht unter dem angehobenen Werkstück arbeiten.
- Sie dürfen die Hebeeinheit nicht öffnen.
- Verwenden Sie das Produkt nur im Originalzustand oder mit den vorgesehenen Zubehörteilen von BESSEY.
- Nutzen Sie die beiden im Lieferumfang enthaltenen Schutzkappen für den Schutz empfindlicher Oberflächen.
- Sie dürfen nur Original-Ersatzteile von BESSEY verwenden.
- Das Produkt darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kleinteile dürfen nicht verschluckt oder in Körperöffnung eingeführt werden.

Vorbereitung

Prüfen Sie das Produkt vor der Benutzung auf Funktion und Beschädigungen.

- Kontrollieren Sie, ob die Grundplatte eben ist. Falls die Grundplatte sichtbar verbogen ist, müssen Sie die Grundplatte austauschen.
- Kontrollieren Sie, ob die Hebeplatte verformt ist. Falls der 90°-Winkel zur gesamten Hebeeinheit nicht mehr gegeben ist, müssen Sie die Hebeplatte austauschen.
- Kontrollieren Sie den Pumphebel, den Lösehebel und den Feinabsenkhebel auf Leichtgängigkeit.
- Kontrollieren Sie alle geschraubten Elemente auf festen Sitz.

Heben – So gehen Sie vor – siehe Bild



Vorsicht

Quetschgefahr

Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht.

- Stützen Sie das angehobene Werkstück ab.



Vorsicht

Kippgefahr

Bei instabilen oder zu schweren Werkstücken kann das Produkt kippen.

- Beachten Sie die angegebenen Belastungsgrenzen.
- Kontrollieren Sie die Abmessungen und das Gewicht des Werkstücks.
- Stützen Sie das angehobene Werkstück ab.
- Verwenden Sie bei Bedarf mehrere Produkte.

- Ansetzen: Betätigen Sie den Lösehebel und fahren Sie die Hebeplatte auf die Höhe der Grundplatte. Schieben Sie die übereinander liegenden Platten unter das Werkstück, bis das Werkstück an der Hebeeinheit anliegt.
- Heben: Betätigen Sie den Pumphebel, um das Werkstück anzuheben. Sichern: Stützen Sie bei Bedarf das Werkstück ab.

Absenken – So gehen Sie vor – siehe Bild



Vorsicht

Quetschgefahr

Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.

- Zum Absenken des Werkstücks dürfen Sie nur den Feinabsenkhebel betätigen, nie den Lösehebel.

Betätigen Sie nur den Feinabsenkhebel mehrfach, um das Werkstück schrittweise auf die gewünschte Höhe abzusenken.

Spreizen – So gehen Sie vor – siehe Bild

- Ansetzen: Betätigen Sie den Lösehebel, um die Platten auf ungefähre Spaltbreite zwischen zwei Werkstücken zusammenzufahren. Setzen Sie beide Platten in dem Spalt an.
- Spreizen: Betätigen Sie den Pumphebel, um die Werkstücke auseinander zu spreizen.

Siehe Bild – Pumpen Sie die Hebeplatte bei besonders schmalen Fugen bis zur Grundplatte herunter. Der abgeflachte Bereich der Platten muss fluchten. Wenn Sie nur diesen abgeflachten Bereich zum Spreizen verwenden, ist die Spreizkraft auf 80 kg begrenzt.

Spannen – So gehen Sie vor – siehe Bild

Um die Spannfunktion zu nutzen, müssen Sie die Hebeeinheit um 180° gedreht montieren.

- Endsicherungsschraube lösen: Lösen Sie die Endsicherungsschraube.
- Hebeeinheit abziehen: Halten Sie den Lösehebel gedrückt und ziehen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit ab.
- Hebeeinheit umdrehen: Drehen Sie die Hebeeinheit um und schieben Sie sie wieder auf die Schieneneinheit auf. Halten Sie dabei den Lösehebel gedrückt.
- Endsicherungsschraube befestigen: Befestigen Sie die Endsicherungsschraube wieder.
- Ansetzen: Setzen Sie die Hebeplatte an einem Werkstück an.
- Spannen: Betätigen Sie den Pumphebel, um die Hebeeinheit gegen das Werkstück zu spannen.

Schutzkappen lösen und befestigen – So gehen Sie vor

Siehe Bild – Lösen Sie die Schutzkappen für die Hebeplatte und die Grundplatte durch Abziehen von den Platten.

Siehe Bild – Befestigen Sie die Schutzkappen durch Aufschieben auf die Platten, bis sie einrasten.

Wartung und Instandhaltung

- Prüfen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen – mindestens nach zehnmalem Gebrauch – auf Beschädigungen und einwandfreie Funktion aller beweglichen Teile.
- Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr verwendet werden.
- Schützen Sie das Produkt vor langer Sonneneinstrahlung, vor Wasser und vor Frost.
- Reinigen Sie verschmutzte Bauteile vor und nach dem Einsatz.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Schieneneinheit gründlich mit einem ausschließlich zusatzfreien Kriechöl (z.B. WD40®) und einem Papiertuch. Wischen Sie das überschüssige Kriechöl ab.

Grundplatte auswechseln – siehe Bild

Wenn die Grundplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Grundplatte und einen Torx-Schraubendreher TX20.

1. Ziehen Sie die Schutzkappe von der Grundplatte ab.
2. Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben (1) auf der Unterseite der Grundplatte (2).
3. Wechseln Sie die Grundplatte aus.
4. Drehen Sie die drei Befestigungsschrauben wieder fest (4 Nm).

Hebeplatte auswechseln – siehe Bild

Wenn die Hebeplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Hebeplatte und einen Torx-Schraubendreher TX25. Um an die Befestigungsschraube zu gelangen, müssen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit abziehen.

1. Lösen Sie die Endsicherungsschraube an der Schieneneinheit.
2. Halten Sie den Lösehebel gedrückt und ziehen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit ab.
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube auf der Rückseite der Hebeeinheit.
4. Wechseln Sie die Hebeplatte aus.
5. Drehen Sie die Befestigungsschraube wieder fest (4 Nm).
6. Schieben Sie die Hebeeinheit wieder auf die Schieneneinheit auf. Halten Sie dabei den Lösehebel gedrückt.
7. Befestigen Sie die Endsicherungsschraube wieder.

Zubehör „BEYCEPS Installation Kit BEY-IK“

Wenn die Hebeplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Hebeplatte und einen Torx-Schraubendreher TX25. Um an die Befestigungsschraube zu gelangen, müssen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit abziehen.

Abgebildete Komponenten – SIEHE BILD

- 1 Verlängerungsadapter 2 Verlängerungsschiene

1. Siehe Bild – Lösen Sie die Schutzkappe für die Hebeplatte durch Abziehen von der Platte.
2. Siehe Bild – Schieben Sie den Verlängerungsadapter auf die Schieneneinheit und über die Hebeeinheit von dem Produkt. Achten Sie auf einen sicheren Sitz des Verlängerungsadapters. Es ist keine weitere Fixierung notwendig.
3. Siehe Bild – Schieben Sie bei Bedarf die Verlängerungsschiene in den Verlängerungsadapter. Achten Sie dabei auf die Ausrichtung der Verlängerungsschiene.

Technische Daten und Belastungsgrenzen

Hebekraft	maximal 180 kg mit Zubehörteil: maximal 60 kg
Spreizkraft bei vollflächiger Nutzung	maximal 180 kg
Spannkraft bei vollflächiger Nutzung	maximal 180 kg
Spannkraft und Spreizkraft bei Nutzung des abgeflachten 3-Millimeter-Bereichs	maximal 80 kg
Betätigungskraft am Pumphebel	maximal 40 kg
Hebehöhe mit Zubehörteil	400 mm, 620 mm mit zweiter Schiene

Ersatzteile

Grundplatte mit drei Befestigungsschrauben
Hebeplatte mit einer Befestigungsschraube
Endsicherungsschraube
Schutzkappe für die Grundplatte
Schutzkappe für die Hebeplatte

Entsorgung

Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen das Produkt nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde, wie die einzelnen Materialien recycelt werden müssen.

Weitere Produktinformationen

Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zur Produktseite, auf der alle relevanten Informationen übersichtlich aufgeführt sind:

Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zu unserer Ersatzteilsuche. Falls für Ihr Produkt Ersatzteile verfügbar sind, können Sie diese dort finden:



Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY.

For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes questions complémentaires, merci de vous adresser à votre distributeur ou à BESSEY.

En el caso de que tuviera preguntas, rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarà inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

Uw leverancier beantwoordt graag uw overige vragen over BESSEY producten.

Yderligere spørgsmål besvares gerne af din specialforhandler eller BESSEY.

Om du har ytterligare frågor är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller BESSEY.

Další dotazy vám rád zodpoví váš odborný prodejce nebo firma BESSEY.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub firmą BESSEY.

На прочие вопросы Вам с удовольствием ответят представители авторизованного дилера или фирмы BESSEY.

Se tiver mais alguma questão, contacte o seu revendedor especializado ou a BESSEY.

További kérdései szívesen válaszol a szakkereskedő vagy a BESSEY cég.

Yetkili satıcınız veya BESSEY sorularınızı memnuniyetle cevaplayacaktır.

詳細については、最寄りの販売店またはBESSEYまでお問い合わせください。

추가적인 질문이 있는 경우에는 전문 대리점 또는 BESSEY로 문의하십시오.